

**RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 3 LEA FAKA-TONGA (91679) 2021**

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 3 Lea Faka-Tonga for 2021.

The supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in lea faka-Tonga. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 3 Ko e liliu ta'e 'amanekina

Fanongo ki he faka'eke'eke 'o e pailate Tonga'. Ngāue'aki 'a e faka'eke'eke' ke tali 'a e Fehu'i 'Uluaki'.

READER 1 An unexpected change of career

Listen to an interview with a Tongan pilot. Refer to the interview in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 3 kau tau malu'i fonua 'a e Tu'i

READER 1 means King's defence forces

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 3 “Lelei e mo'ui”. Ko e tohi ia he papa talitali e kau 'a'ahi ki he ki'i fāmili 'o Sione mo hono hoa'. 'Oku toko 4 'ena fānau' pea 'oku nau nofo 'i honau fu'u 'api faka'ofa'ofa 'i 'Okalani. Ka 'i he hoko mai 'a e 'uluaki fakataputapui Levolo 4 'o e Koviti-19, ne kehe 'a e talanoa' ia, 'o 'ikai to e “Lelei e Mo'ui” ia. Ko Sione' na'e pailate he Kautaha Vakapuna 'i 'Aositelēlia 'i he ta'u 'e 12. Ka ne mole 'ene ngāue' he hoko mai 'a e KOVITI-19. 'E lava ke ke lave mai Sione ki he me'a na'e hoko'?

READER 4 Ko e me'a eni 'oku ui “Ko e mole e tāpuaki.” Talu mei he 2005' mo 'eku ngāue mālohi 'i Nu'u Sila' ni ke langa ha 'api malu'anga fakahēvani ma'a hoku fāmili'. 'I he 'aho 3 'o 'Epeleli, 2020' ko e tō na'e ongo; he na'e 'i ai e 'aho na'a' ku tangi, 'ikai te u lava 'o mohe pea hoko mai mo e fakataputapui he Levolo 4' pea 'ikai te u 'ilo pe ko e hā e me'a 'e hoko mai'.

READER 3 'E lava nai ke ke lave mai ki he ngaahi me'a na'a' ke loto-mo'ua ki ai'?

READER 4 Na'a' ku fekuki mo e fakakaukau, pē 'e anga fēfē ha'aku feinga ke hoko atu e totongi fakafoki e nō homau fale'. Ka na'e toutou fakamanatu mai 'e hoku fāmili' te mau sai pē. Na'a' ku fehu'ia pē 'e anga fēfē ha'amau sai he 'ikai ha ngāue'.

FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 3 Ko e hā leva e me'a na'e hoko'?

READER 4 Na'a' ku manatu melie ki he taimi na'a' ku hū fo'ou ai 'o sōtia 'i he kau Tau malu'i fonua 'a e Tu'i'. Ko e taha hoku fatongia he pongipongi kotoa ko e fufulu e fale kaukau e kau 'Ōfisa'. Ko ia na'a' ku tali ai ki he 'Ofisa Kumi Ngāue', te u tali ha fa'ahinga ngāue pē 'o a'u ki he kilina', he na'a' ku 'osi ngāue pehē pē he kuo hili'.

READER 3 'E lava ke ke vahevahe mai ho'o talanoa mo ho tuofefine'?

READER 4 Ko hoku monū'ia'anga' he na'e ngāue hoku tuofefine' he taha e fale koloa naunau langa lahi 'i 'Okalani, pea na'a' ne hoha'a pe te u tali 'a e ngāue' ka 'oku ou fiefia pē au ha fa'ahinga ngāue pē. 'I he'eku ngāue Pailate', kuo pau ke u 'uluaki fai 'a e teuteu kimu'a pea mau puna'. Ko 'eku ngāue he fale koloa naunau langa' 'oku kehe ia pea ko e fiemālie atu. 'Oku ou 'ā pē 'o 'alu fie 'alu ki he ngāue' mo e loto hounga'ia he faingamālie'. 'Oku ou talangofua ki he kau taki' he ko e kakai anga fakakaume'a pea kuo nau hoko ko e fakalahi hoku fāmili'.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 3 kau tau malu'i fonua 'a e Tu'i'

READER 1 means King's defence forces

*ENGINEER INSERT **FIRST PASSAGE** – SECTION 2*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

*ENGINEER INSERT **FIRST PASSAGE** – SECTION 2*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 **Second Passage**

READER 5 Ko e koloa 'a Tonga

Fanongo ki he talanoa 'o e ngatu'. Ngāue'aki 'a e talanoa' ke tali 'a e Fehu'i Ua'.

READER 1 Treasure of Tonga

Listen to the story of the ngatu. Refer to the passage in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 5 tutu

READER 1 means the inner bark of a mulberry tree

READER 5 ike

READER 1 means a hardwood club

READER 5 tutua

READER 1 means a wooden log for beating tutu

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 5 Ko e ngatu´, ko e taha ia e koloa mahu´inga ‘a e Tonga´ na’e tauhi tukufakaholo mai mei he to‘u tangata ki he to‘u tangata he ko e faka‘ilonga ‘o e koloa‘ia. Ko e founga hono ngaohi´ ‘oku fakamole taimi he ‘oku ngāue‘aki ‘a e ngaahi naunau fakaenatula. ‘I he taimi fuoloa´, na’e mahu´inga tatau e ngatu´ ia mo e pa‘anga´.

‘I Tonga´, ko e kakai tangata´ ‘oku taki he fāmili´, pea ko e koka‘anga´ ko e ngāue ia ‘a e kakai fefine´. ‘Oku nau teuteu a e ngatu´ mo e fala´ ‘o tānaki ki he ngaahi kātoanga mahu´inga hangē ko e fai‘aho, mali, pē ko e putu. ‘Oku tokoni foki ‘a e kakai tangata´ ki hono tō, huo, mo hono tā ‘o fetuku e tutu´ mei he ngoue‘anga´.

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 5 Ko e ngāue ‘a e kakai fefine´ ‘oku nau to‘o ‘a e kongā ‘i loto ‘o e la‘i tutu´, fakavai he efiāfi´ pea toki tā ‘aki ‘a e ike´ he funga tutua´ ke molū. Ko e fōtunga ‘o e ike´ ‘oku tapa ‘e fā, ko e tolu´ ‘oku hamolemole pea ko e kongā fā ‘oku petepete ke tokoni ki hono tā mo fakafālahi‘i ‘a e la‘i tutu´ pea toki tauaki ke mōmoa. ‘Oku fakapipiki ke laulahi e la‘i tutu´ ‘aki e manioke kuo haka hangē ha kuluu´. ‘Oku tui leva ‘a e kupesi´ ki he papa koka‘anga´ pea hili ‘i ‘olunga ‘a e la‘i tutu´ ‘o vali ‘aki ‘a e koka ke ‘asi ‘a e kupesi´ ‘i he ngatu´. Ko ‘ene mōmoa´ pē, pea tohi ‘aki ‘a e vali lanu ‘uli‘uli kuo ngaohi mei he ‘akau ko e koka, pea toe tauaki ke mōmoa lelei pea toki tata‘o.

SECOND PASSAGE – SECTION 3

READER 5 ‘I he ngaahi aho´ ni, ‘oku kei hoko ‘a e koka‘anga ko e ngāue tukufakaholo ‘a e kakai fefine´ ‘o a‘u pē ki hono ngaohi he fonua muli´. Ka ‘oku fakaloloma´ ko hono ngāue‘aki e ngaahi naunau he fonua muli´ ‘o hangē ko e pepa, vali lanu ‘uli‘uli mo e melomelo mei he fale koloa´ pea pehē foki ki he mahoa‘a ‘oku heu ‘aki e vai´ ke hangē ha kulū ki hono fakapipiki´. Ko e ngaahi naunau muli ko ‘eni´ ‘oku ma‘ungofua pea vave foki hono ngaohi´ ‘o ‘ikai fakamole taimi, ka ‘oku ‘ikai ke tolonga ai e ngatu´.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

READER 4 tutu

READER 1 means the inner bark of a mulberry tree

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 4 tutu

READER 1 means the inner bark of a mulberry tree

READER 4 ike

READER 1 means a hardwood club

READER 4 tutua

READER 1 means a wooden log for beating tutu

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 8

READER 1 Third Passage

READER 2 Ko e lanu hoku kili

Fanongo ki he lea Sāpate Ako ‘a Losaline’. Ngāue‘aki ‘a e lea’ ke tali ‘a e Fehu‘i Tolu’.

READER 1 My skin colour

Listen to Losaline’s Education Sunday speech. Refer to the speech in your answer to Question Three.
You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 9

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 2 laulanu

READER 1 means racial discrimination

READER 2 laukau‘aki

READER 1 means proud of

THIRD PASSAGE – SECTION 1

READER 2 Na‘a’ ku tupu hake pē ‘i Saute ‘Okalani, feohi ma‘u mo e fāmili’ mo hoku matakali’ pea ‘i he‘eku hū ki he ‘Univesiti’, na‘a’ ku toki sio mata ai he laulanu’ pea’ u fakatokanga‘i ‘a e mahu‘inga ‘o e ako’ ki ha taha ‘oku’ ma lanu tatau. Na‘a’ ku mahu‘inga‘ia he feilaulau ‘etau fanga kui’ mo ‘etau mātu‘a’, he hiki fonua mai ki he fonua’ ni ke tau ma‘u ha mo‘ui ‘oku toe lelei ange’ mo ha ako lelei foki. Na‘e toki mahino kiate au ‘enau hiki mai ki he fonua fo‘ou’ ni, ‘ikai ha pa‘anga, ‘ikai anga ki he tō‘onga mo‘ui ‘o e fonua fo‘ou’, ‘ikai mahino e lea fakapālangi’, ka ko e ‘amanaki lelei’ pē ne nau ma‘u’.

THIRD PASSAGE – SECTION 2

READER 2 ‘I he hiki fonua mai ‘eku ongo mātu‘a’ ki Nu‘u Sila’ ni, na‘e ‘ikai ke ‘i ai hamau fale nofo‘anga, hala ha me‘alele, ko ‘emau ma‘u‘anga mo‘ui’ ko e kosi onioni mo e fakafalala pē ki homau kāinga’ mo e fāmili’. Na‘a mau hiki mei he fāmili ki he fāmili pea na‘e ‘i ai ‘a e fakakaukau ke mau toe foki pē ki Tonga. Ka ko e feinga mālohi ‘eku ongo mātu‘a’, na‘a’ ku lava ai ‘o ako he fonua ‘oku ‘atā ai e ako’ ki ha taha pē.

Ko e ngaahi fakakaukau ko ‘eni’ na‘a’ ne faka‘ai‘ai mo fakalotolahi‘i au ke u feinga ke fakaava ha ngaahi matapā he‘eku ako’. Neongo na‘e faingata‘a ‘a e ako’ ka na‘a’ te feinga pē ke te anga ki he ngaahi ‘ātakai ‘oku tokosi‘i ai hotau matakali’. Na‘a’ ku fepaki mo e ngaahi fakaanga, sio lalo mai hoku ngaahi kaungā ako’ mo e kau faiako’ foki, tokua ko ‘eku ha‘u mei Saute ‘Okalani pea mo e lanu hoku kili’. ‘I he taimi pehē’ ni, ‘oku’ te ongo‘i loto fo‘i, kā ‘oku’ te loto-lahi ke vivili atu pē hei‘ilo na‘a ngata ai ‘a e sio lalo’.

THIRD PASSAGE – SECTION 3

READER 2 Ko ia fānau ako, vahevahe ma‘u pē ho‘omou palani ki he kaha‘u’ mo ho‘omou mātu‘a’. Tali ‘a e too’, pea ke hoko ia ko ha me‘a ke ne fakalotolahi‘i kimoutolu ke mou toe sai ange. ‘Oku ‘ikai ko e ako ‘univesiti’ pē ‘oku ma‘u ai e ngāue’. ‘Oku lahi e ngaahi founa ke fakahoko ai ho‘omou ako’ he ngaahi feitu‘u kehekehe. Kuo taimi ke tau hiki ki ‘olunga e mahu‘inga hotau Tonga’, ‘etau lea’, anga fakafonua’ pea ke tau laukau‘aki e lanu hotau kili’. ‘Oku ou tui ko e ako’ pē te ne lava’. ‘Oku fie ma‘u ke toe tokolahi ange hotau kakai Pasifiki’ pea mo e Tonga’ foki he ngaahi mala‘e kehekehe ‘o e ako’. Ko e ako’ ‘oku ‘atā ki he taha kotoa, pea ‘oku ‘ikai hano ngata‘anga. Fokotu‘u ho‘omou ngaahi taumu‘a’, tokanga ke palanisi homou ngaahi fatongia’, manatu ki he ngaahi ‘uhinga ‘oku mou ‘i Nu‘u Sila’ ni ai’, pea ‘oua na‘a ngalo, te mou malava ‘a e me‘a kotoa pē ‘ia Kalaisi ‘oku’ ne fakaivia kimoutolu’.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 10

READER 1 Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

READER 2 laulanu

READER 1 means racial discrimination

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3
Glossed vocabulary

READER 2 laukau'aki

READER 1 means proud of

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 This is the end of the recording.

Acknowledgements

Material from the following sources has been adapted for use in this examination:

Passage 1

<https://tplus.co.nz/community/ex-tongan-pilot-grateful-for-new-opportunities-under-covid-19/>

Passage 2

[http://www.livingheritage.org.nz/schools/secondary/marcellin/tonga/stories/storyReader\\$37.html](http://www.livingheritage.org.nz/schools/secondary/marcellin/tonga/stories/storyReader$37.html)